**СВЕДЕНИЯ**

**об официальном оппоненте**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Фамилия, Имя, Отчество (полностью) | Место основной работы - полное наименование организации (с указанием полного почтового адреса, телефона (при наличии), адреса электронной почты (при наличии)), должность, занимаемая им в этой организации (полностью с указанием структурного подразделения) | Ученая степень (с указанием отрасли наук, шифра и наименования научной специальности, по которой им защищена диссертация) | Ученое звание (по специальности или по кафедре) |
| Нестерова Наталья Михайловна | Пермский национальный исследовательский политехнический университет. Адрес:  614990, г. Пермь, Комсомольский пр., 29.  Кафедра иностранных языков, лингвистики и перевода. Профессор. Тел.: 7(242)2198039. E-mail: flpp@pstu.ru | Доктор филологических наук. Специальность: 10.02.19 – теория языка | Профессор по кафедре |
| Основные публикации по теме диссертации в рецензируемых научных изданиях за последние 5 лет (не более 15 публикаций): | | | |
| 1. О реалиях русской народной сказки и проблеме их перевода, или Beond Thrice-Nine Land // Филологические науки: Вопросы теории и практики. 2016. № 5(59). ч. 1 С. 49-53.Соавторы: Баринова И.А., Сергутина Д.А.  2. О параметре "сложности" в переводе с листа и полном письменном переводе // Успехи  современной науки и образования. 2016. Т. 3. № 4. С. 77-82. Соавтор: Авхачева И.А.  3. О возможности моделирования переводческого билингвизма //Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. 2016. № 5. Соавтор: Баринова И.А.  4. Translation as a Secondary Activity: Myth or Reality?/ //Педагогический журнал Башкортостана. Уфа, БГПУ им. М. Акмуллы, 2015. №1(56), С. 133-138.. Соавтор: Папулова Ю.К.  5. О специфике языковой рефлексии и билингвизма переводчика //Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов, Грамота, 2015. Ч.1, №6(48), С. 20-22.  6. "Диктат языка" и "новое слово" //Вестник Челябинского государственного университета. Челябинск, Челяб. гос. Ун-т, 2014. №23(352), С. 55-63. Соавтор: Поздеева Е.В.  7. "С живой картины список бледный": об английских переводах "Евгения Онегина" А С Пушкина // Вестник Пермского научного центра. Пермь, Перм. науч. центр УрО РАН, 2014. №4, С. 26-33.  8. Денотативная модель перевода в контексте проблемы понимания текста //Вестник Ленинградского государственного университета имени А. С. Пушкина. СПб, Ленингр. гос. ун-т им. А. С. Пушкина, 2014. Т.1. Филология, №4, С. 219-225.  9. «The Lambs of London» и/или «Лондонские сочинители»: о проблеме перевода заглавия // Вестник Московского университета. Серия 22. Теория перевода. Москва, Изд-во МГУ, 2014. № 3, С. 89-101. Соавтор: Папулова Ю.К.  10. Восприятие и осмысление окказионального художественного слова в контексте психолингвистической теории текста А.И. Новикова // Вопросы психолингвистики  Москва, Ин-т языкознания РАН, 2014. № 2(20), С. 146-152. Соавтор: Наугольных Е.А.  11. Реферирование как способ извлечения и представления основного содержания текста//  Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. Пермь, Перм. гос. нац. исслед. Ун-т, 2013. Вып. 4(24), С. 127-132. Соавтор: Герте Н.А.  12. "Сказать мало, но хорошо": деятельностная характеристика реферативного перевода //  Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов, Грамота, 2012. № 7(18). ч. 1, С. 146-149. Соавторы: Наугольных А.Ю., Наугольных Е.А.  13. Реферативный перевод, или информация об информации //Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов, Грамота, 2012. № 7(18). ч. 2, С. 147-150.  14. Реалии «Усадебного мира» А. П. Чехова в зеркале английского языка //Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение. Вып. 71  Челябинск, ЮУрГУ, 2012. № 32(286), С. 76-81. Соавтор: Соболева О.В. | | | |